Q'eqchi'

# Laj Mek xko'o chi b'eek

Li tasal hu ha'in, taaq'axtesiman chi sib'il cho'q reheb' li junjunq chi tzoleb'aal, re naq te'xroksi li kok'al.

Autoridades ministeriales

**Oscar Hugo López Rivas**
Ministro de Educación

**Héctor Alejandro Canto Mejía**
Viceministro Técnico de Educación

**María Eugenia Barrios Robles de Mejía**
Viceministra Administrativa de Educación

**Daniel Domingo López**
Viceministro de Educación Bilingüe e Intercultural

**José Inocente Moreno Cámbara**
Viceministro de Diseño y Verificación de la Calidad Educativa

**Samuel Neftalí Puac Méndez**
Director General de Currículo –DIGECUR-

**Ana María Hernández Ayala**
Directora General de Gestión de Calidad Educativa -DIGECADE-

**Carlos Jacinto Coz**
Director General de Educación Bilingüe Intercultural -DIGEBI-

Este libro fue escrito originalmente en idioma ***español***

**Autores**

**Docentes**: Santos Sarat, Emilia Catarina Itzept, Eduviges León Chacaj, Patrocinio Pérez, Gustavo Adolfo Pérez, Francisca Olivia Chacach, Gaspar Matzar, Heidi Saguach, Efraín Amado, Tereza Gómez, Glenda Maritza Caal, Virginia López Gómez, Magda Sofía López, Flor de María Mancio, Carmen Ana Recinos, Yaxquiej Cuz Tzib, Sergio Maaz Bol, Selvin Fernando Ajú, Ana Luisa Alveño.
**Técnicos de DIGEBI:** Lisbeth Son, Marta Alicia Ordóñez, Ana María Sicaján, Agustín Pelicó Pérez.
**Técnicos de DIGECADE:** Anabela Tello, Olga Tzaquitzal de Motta, Sandra Álvarez.
**Ilustrador:** Mario Montero
**Diagramador**: Omar Hurtado

**Editores:** Mario Aguilón, Edgar Marroquín, Javier Batén, Belinda López, Eva Ramírez.
**Equipo técnico de USAID**
Alan Crawford, Sophia Maldonado Bode, Justo Magzul, Hipólito Hernández y Raquel Montenegro.

© MINEDUC-Ministerio de Educación de Guatemala y USAID-Agencia de los Estados Unidos para el Desarrollo Internacional.

En caso de que se deseen imprimir o reproducir se deberá solicitar autorización por escrito a USAID.

Este libro fue elaborado bajo la dirección del Ministerio de Educación y USAID/Reforma Educativa en el Aula.

USAID DEL PUEBLO DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA | REFORMA EDUCATIVA EN EL AULA

Este material ha sido elaborado bajo la Orden de Trabajo No. EDH-I-05-05-00033 de la Agencia de los Estados Unidos para el Desarrollo Internacional, Misión Guatemala (USAID/G), con Juárez y Asociados: proyecto **USAID/Reforma Educativa en el Aula,** y en apoyo al Convenio de donación de objetivo estratégico No. 520-0436.7, "Inversión Social: personas más sanas y con mejor nivel de educación".

Las opiniones expresadas por los autores no reflejan necesariamente los puntos de vista de USAID o del Gobierno de los Estados Unidos de América.

**ISBN: 978-9929-596-59-7**

Ministerio de Educación de Guatemala
6ª calle 1-87, zona 10,
Teléfono: (502) 24119595
www.mineduc.gob.gt / www.mineduc.edu.gt

USAID/ Reforma Educativa en el Aula
Avenida La Reforma 6-64 Zona 9
Plaza Corporativa Reforma, torre II, nivel 9
oficinas 901 y 902

Guatemala, 2012

Q'eqchi'

# Laj Mek xko'o chi b'eek

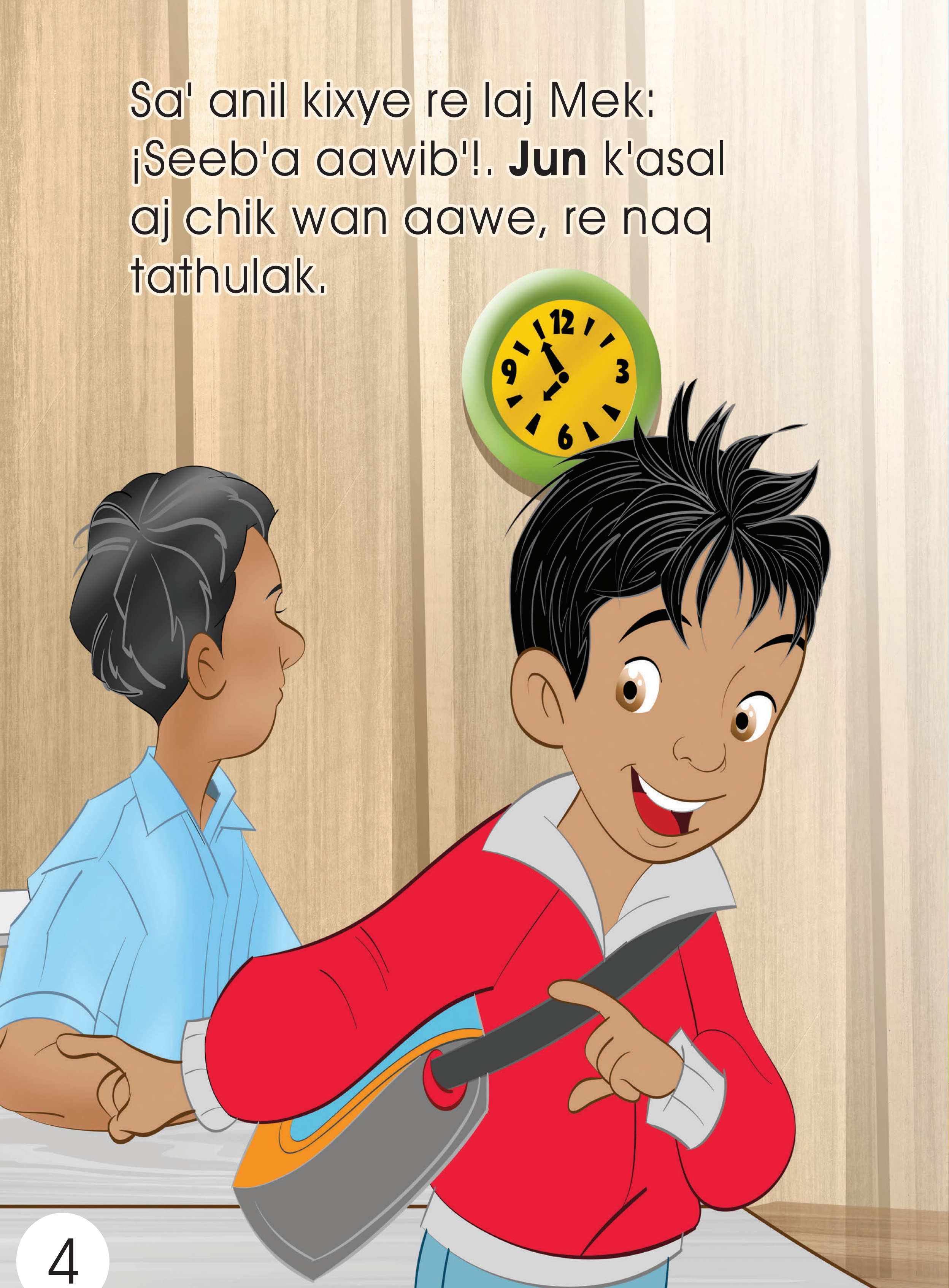
Serie de Megalibros
*Leo y me Divierto*

Este libro pertenece a la escuela. Utilícelo y devuélvalo al final del año.

Naq kisaqew, laj Mek ki'aj chi sa sa xch'ool, xb'aan naq xik reheb' chi b'eek  rik'in laj k'utunel ut rik'ineb' li xkomon.

Chat atinq ut tiq aawib' sa' junpaat,  laa'in tinyiib' li k'a'ru taak'am, chan li xyuwa' re.

Sa' anil kixye re laj Mek: ¡Seeb'a aawib'!. **Jun** k'asal aj chik wan aawe, re naq tathulak.



**Kiib'** li xlo'y kixtaw, naq
kihulak sa' tzoleb'aal.

Anaqwan xik qe chi b'eek,
k'e eerib' chi **ox ox** ut ink'a'
teex'iloq cheerix - chan laj
k'utunel-.

Naq xe'hulak sa' nimq'e,
xe'xjapire: ¡Xook'ulun, xook'ulun,
xook'ulun! Chankeb'.

**Kaahib'** sut xe'b'uulik.

Laj Mek xb'atz'unk rik'in puub'ak ut  kixmaatani oob' xb'atz'uul.

Xhulak xhoonalil  li wa'ak
ut laj Mek xsik' kaxsoq'.

Laj Mek xsik' xwa... ¡Ahhh, ahhh,
K'a'ru a'in, chan.

Xintaw waqib' chi pek.

Wuqub' chi kolb'a oq.

Waqxaqib' chi hal.

K'a'ru xak'ul a Mek, chankeb' li xlo'y, naq xe'patz'ok. Laj Mek kisach xch'ool  ut kixye: Linyuwa' xtaqla li k'a'aq re ru a'in cho'q ruuchil linwa.

Li xkomon laj Mek xe'xwotz xwa rik'in, ut xe'sutq'i se' rochoch chi sa xch'ooleb' , xb'aan naq  xe'b'eek chaq.

Guía para uso del megalibro en el aula

# Laj Mek xko'o chi b'eek

*(Versión original en español)*

## ANTES DE LA LECTURA /Li tb'aanumanq naq toj maji' na'ilman ru hu

1. Pregúnteles si les gustan las aventuras con sus compañeros. Promueva que se mencione el compañerismo.

2. Muestre a los estudiantes la portada del libro y lea el título: Laj Mek xko'o chi b'eek.

3. Pida que calculen la edad del niño que aparece en la portada.

4. Pida que describan al niño.

5. Pídales que describan lo qué observan en la portada y que expliquen de qué creen que se tratará el cuento. Luego, realice una lluvia de ideas.

6. Sugiera a los estudiantes que nombren actividades que realizan cotidianamente en su hogar o con sus amigos.

## DURANTE LA LECTURA /Li tb'aanumanq naq yo li ilok ru hu

A. Lectura de imágenes / Xka'yankileb' li jalam'uuch

1. Muestre todas las páginas del megalibro para que los estudiantes observen las imágenes.

2. Muestre cada página y pida que realicen una descripción de las ilustraciones. Solicite a diferentes estudiantes que describan cada página y que señalen a los personajes y a las demás figuras, mientras las describen.

3. Pida a algunos estudiantes que, con solo observar las imágenes, cuenten de qué creen que se tratará la historia. Puede haber diferentes versiones.

B. Lectura de textos / Li tb'aanumanq naq t-ilmanq li kok' raqal naleb'

1. Deslice la mano debajo de cada línea mientras lee. Esto permite que los niños y las niñas que están aprendiendo a leer comprendan que las palabras tienen un significado.

2. Permita que los niños y las niñas hagan preguntas mientras usted lee.

3. Pida que, luego de leer un párrafo, imaginen lo que sucederá. También puede hacer preguntas específicas de cada página.

   Ejemplos de preguntas que puede realizar de acuerdo con la página que está leyendo:

   Páginas 4 y 5. ¿Jarub' xlo'y laj Mek kixk'ul sa' tzoleb'aal?
   Páginas 12 y 13. ¿ K'a'ru xb'een wa kixtaw laj Mek sa' li xchampa?
   Páginas 14 y 15. ¿K'a'ru xye laj Ton reheb' li xkomon ut eb' a'an k'a'ru xe'xk'e re laj Mek?

4. Al finalizar toda la historia, vuelva a leerla sin hacer más preguntas a los estudiantes, pero solicite que en cada página digan en coro el número que se menciona en la historia.

5. Cuando los estudiantes ya sepan leer, ellos podrán leer la historia en parejas o en grupo.

## DESPUÉS DE LA LECTURA / Li tb'aanumanq naq ak x'ilman li kok' raqal naleb'

1. Pida a los estudiantes que cuenten qué pasó en la historia, de acuerdo con este orden: Xb'een wa xk'ulman a'in…, chi rix a'an xk'ulman wi' chik a'in… ut naq xraqe' li seeraq' xk'ulman a'in…

2. Solicite que opinen sobre los personajes o sobre lo que hicieron en la historia.

3. Pregunte:

   - ¿K'a'ru raj xk'ulman wi li ch'ina'al ink'a' raj xko'o sa' tzoleb'aal?
   - ¿K'a'ru raj xk'ulman wi laj Mek maak'a' raj xtz'aq sa' li nimq'e?
   - ¿K'a'ru raj xk'ulman wi li xkomoneb' laj Mek xe'xtz'eq raj xwa"?

4. Forme parejas y pídales que cambien el final de la historia.

5. Pida a los alumnos que narren con sus propias palabras la historia.

## TEMAS QUE SE PUEDEN ABORDAR MEDIANTE LA LECTURA:

1. Los números. Eb' li ajl
2. La feria. Li nimq'e.
3. La escuela. Li tzoleb'aal.
4. Compañerismo. Li komon ib'.
5. Sitios turísticos de la comunidad.

Ministerio de Educación
Guatemala

DIGEBI
Por la Multi e Interculturalidad

Serie de Megalibros
*Leo y me Divierto*

ISBN: 978-9929-596-59-7

**Prohibida su venta**